



中国医学科学院-苏州系统医学研究所		
Institutional Animal Care and Use Committee		
SOP # 325.00	进口动物的隔离检疫指南	
	Guidelines for Import Quarantine of Rodents into the ASC	
Date : 20/6/2018	Revision : Initial	Page : 5
Effective Date : 20/6/2018		

一、 目的 PURPOSE

本标准操作规范指导系统所内进口啮齿动物的接收进入屏障环境，以及检疫。This standard operating guides the acceptance of rodents into the barrier and quarantine within the system.

二、 范围 LATITUDE

系统所内凡承担啮齿动物接收、传递、验收、分笼和适应性饲养观察的兽医、饲养员、设施组长、设施主管等相关人员必须遵守本程序执行。All the personnel who take charge of the rodents receiving, transmission, acceptance, cage and the veterinarians, breeders, facilities group leader and head of facilities and related personnel must abide by the program execution.

三、 职责 RESPONSIBILITY

本标准操作规范针对系统所内订购的进口啮齿动物检疫提供了统一的操作规范。This standard operating specification provides uniform operating specifications for the quarantine of imported rodents.

四、 程序 PROCEDURES

1. 检疫要求 QUARANTINE REQUIREMENTS

所有从非中心批准的啮齿动物供应商获取的动物必须进行检疫。除非有健康问题，否则检疫时间为 6-8 周。由于实验动物设施空间有限，我们要求您在请购动物之前联系中心 ism_asc@163.com 已确认是否有足够的空间进行动物检疫。同时，我们也会尽一切努力来买足动物饲养的需求。Quarantine will be set up for all animals coming in from sources that are not on the ASC Approved Rodent Vendor listing. The quarantine time frame is 6-8 weeks for full testing unless there are health issues. Space is limited and although we will make every attempt to



accommodate investigators needs, we ask that you confirm availability by contacting ism_asc@163.com for space prior to requesting animals.

2. 方案要求 PROTOCOL REQUIREMENTS

只有通过 IACUC 批准的实验方案才可以进行相关动物的订购。All animals will be ordered under an approved IACUC protocol.

[详情请联系 ism_asc@163.com](mailto:ism_asc@163.com)。Please contact ism_asc@163.com for requests and further ordering procedures.

订购步骤 Steps to Follow in Ordering Animals under Investigators Protocol

1) 系统所首席研究员 ISM Principle Investigator (PI)

- a. 登录电子方案系统 Log into the eProtocol system- <http://139.196.182.244:8888/lams/a/login>
- b. 请填写方案内容，之后点击按钮提交订购或转移申请。You have to log into the protocol and after that there is a button on the left for submitting an animal order or transfer. This would be the new animal order format.
- c. 在供应商一栏填写“其他”Please fill in the vendor area as “Other”.
- d. 若填写“其他”，请确保提供动物的单位保留动物运输信息。When filling in the “Other” contact information please be sure to include the shipping contact from the other institute.
- e. 所采购动物需要按品系列、及数量列出 When listing the mice to be ordered you will have to put each strain and gender on their own line in order to count for them all.
- f. 完成后点击左侧按钮提交 Once you fill it in the order be sure to hit the **submit button** * on the left.
- g. 订单成立后将会发送确认邮件。You will get an email that the order is in the system.
- h. 如有任何问题或需要额外的纸质资料，[请联系 ism_asc@163.com](mailto:ism_asc@163.com)。IF there are questions concerning the order or any paperwork from the institution sending the mice please forward it to ism_asc@163.com.

3. 检疫 Quarantine:

动物到达时，会发送通知至订购人。除非有健康问题，所有动物将被安置在 ASC 的啮齿动物检疫室，分笼饲养。其他信息请参照前文。You will be notified when your animals arrive. They will be housed in ASC's Rodent Quarantine Facility. All mice will be caged as shipped, unless there is a health issue. For more information on seeing or working with your animals please review the paragraphs below.

- 1) 设施及饲养、检测信息 Information on facility/husbandry and testing



- A. 动物被饲养在无菌操作间并使用生物安全柜进行饲养技术操作。小鼠饲料中加入芬苯达唑，并且会根据之前健康报告以及最终将要安置的实验室级别进行相应的检测。All mice are maintained in sterile housing utilizing sterile husbandry techniques in a BSL2 cabinet. Mice are placed on a Fenbendazole diet, and tested for murine pathogens as indicated by the previous health report and for the facility they will eventually be housed.
- B. 哨兵鼠以接触法，在设施内饲养 6-12 周后送检，监测各 PI 的动物。Sentinel mice are associated with the PI group via dirty bedding. They will stay with the group for 6 weeks and then sent to the lab for testing.
- C. 在完成检测后，将与研究人员联系，以获得最终目的地和转移批准。Upon completion of testing the Investigator will be contacted for final destination and approval to transfer.
- D. 检疫费包括种群管理和哨兵检测，以及其他检测程序。技术时间将在检疫开始前与研究人员确认。饲养费用同标准单笼单日饲养费。检疫过程中的检测费用由研究人员直接承担。Costs in quarantine are for the colony and sentinel testing and any procedures requiring Tech time which will be approved by investigator prior to performance. Per Diem costs are the same as other ASC facilities. The cost of the quarantine testing will be recharged to the investigator directly.
- E. 检疫过程中可继续繁殖，我们允许研究人员将动物转移出检疫区域繁殖。Breeding is allowed in quarantine and we allow Investigators to send animals (facility transfer or commercial animals) out to quarantine for breeding with their groups.
- 由于实验动物设施空间有限，我们要求您在请购动物之前联系中心 ism_asc@163.com 以确认是否有足够的空间进行动物检疫。Space is limited and although we will make every attempt to accommodate investigators needs, we ask that you **confirm availability** by contacting ism_asc@163.com for space prior to sending animals.
 - 注意**繁殖中的动物正在参与检疫，如果检测结果为阳性，所有的动物将会被处理。**Be aware** that they will become part of the quarantine group, and if testing results are positive all animals will be considered in the final decisions for treatment.
 - 转移动物申请也请通过电子方案提交。Please use eProtocol to fill in your order or transfer.
 - 所有的动物必须通过 ASC 运输转移。如果你计划进行繁殖，请务必安排好这些动物的饲养空间。All animals must be transferred via ASC transport. Please be sure to arrange for the animals to arrive before if you are scheduling to come out to set up breeding.



2) 检疫过程中其他流程 Additional procedures we will do in quarantine for you:

由于表型分析的剪尾, 动物识别标记操作耳标等 (兽医批准) 需要按时计费, 且提前与项目组确认。Tech time is charged for tail clipping for genotyping, ear notching or tagging for identification and bleeding (approved by the Veterinarian) at the current price which is charged in 15 minute increments. You will be notified of the price ahead of time.

3) 检疫期间的动物操作 Working with your animals in quarantine

- A. 根据实际情况决定可接受的操作内容。Access to quarantine is on a case by case basis.
- B. 详情请咨询 To make arrangements for seeing your animals please contact us at ism_asc@163.com
- C. 在检疫设施中没有授权的研究项目。Research projects are not authorized in the quarantine facility.
- D. 可进行的操作：繁育、基因型取样、打耳、标记或纹身。Procedures that are allowed in quarantine are as follows: breeding, sampling for genotyping, ear notching, tagging or tattooing.
- E. 繁育由项目组自行操作, 我们会提醒相关操作。Breeding that requires reading animal numbers via ear notching is set up by the Investigator only. We will monitor and update the PI on the breeding, pregnancy, pups and wean at no extra.
- F. 若需要实施替他操作, 中心需要考察操作程序已确认是狗违背相关政策要求。If you are planning a procedure other then breeding we must observe your technique to ensure that all procedures follow IACUC requirements and the outlines in "The Guide for the Care and Use of Laboratory Animals."
- G. 如有兽医服务需求, 请联系我们。To make it easier to arrange time for working in the facility for procedures that require Veterinary technical assistance please email us for available dates.
- H. 请提前与我们沟通再前往设施。After the orientation we ask that you call or email ahead of time before coming out to the facility.

4) 工作时间 Hours of Operation

- 中心检疫区域开放时间为周一至周五早上 7 点至下午 4 点, 请安排好工作时间, 开放时间外禁止进入此区域。ASC's rodent quarantine facility is open Monday- Friday from 7am to 4pm. Arrangements must be made to work with your animals before closing time. No one is allowed in the building after hours.
- 如有特殊需要, 请联系 You must contact ism_asc@163.com if you would like to schedule a time to work with your animals.
- 周末时间根据实际情况而定。Weekend hours are on a case by case basis



以上步骤有助于确保系统所的所有啮齿动物都保持无病原体状态。由于动物设施被多名研究人员使用，我们采取这些预防措施，以确保研究所的研究项目不会受到损害。我们很感激你们的合作，支持各位研究中相应动物的获取及使用。The above steps help to ensure that all rodents at ISM disease free. Since the animal facilities are used by multiple faculty members, we take these precautions to ensure the research programs are not compromised.

五、 参考文献 REFERENCE

The Guide for the Care and Use of Laboratory Animals

六、 附件 ATTACHMENT

无

七、 修订 REVISE

Version	Effective Date	Summary of Changes from Previous Version

-----End of SOP-----